

林美花

Pasawalian Pangcah
海岸阿美語

o 'ilol to niyaro'

一. niyaro'

Fangcalay niyaro' karahekelan.

Itni i sawali.

Misiay'away to riyal.

Misolikolay to tokos .

Itiraay ko ina ato o wama.

Salawina ato kapot no mako.

Talacowacowa to ko rakat.

Caayay ka tawal.

Nanay malemed ko niyaro' no mako.

Toromi'admi'ad.

二. malafi

Idangaw nomako.

Ngaayho komiso.

Tatata tayni i loma'malafi .

'Atiti kamaro' amitaheka.

Ini ko kaysing o 'alapit.

Atalen ko hemay.

Rawisen ko dateng.

Tongingicen ko siraw.

Kohawen ko dongec.

Laaninganing sakita.

Aka kangodo'.

Fecolen no mita.

三. yamalemeday

Oyoy o cima kora malingaday.

O tadamanay yamalemeday a tamedaw.

Pasiwaliay o mamicelem.

Watah towissanay to futing.

Masetikay a tamedaw.
Oyoy o cima kora malingaday.
O tadamanay yamalemeday a tamedaw.
Pasiyetipay o mami'adop.
Ira 'orong sanay to fafoy.
Citama'ay a tamedaw.

我思故鄉

一、故鄉

思念美麗的故鄉
在可愛的東海岸
東方面向海洋
後有高山依附
那裡有親愛的父母親
親戚朋友同伴們
無論走到任何地方
不會忘記
但願我的故鄉永遠幸福快樂
過那每一天的日子

二、吃晚餐

親愛的朋友
您好嗎？
來吧！到家裡吃晚飯
請一起來就坐吧！
這裡有碗與筷子
盛上香噴噴的飯
伸手挾了菜
醃肉隨手用力撕咬
籐心湯喝了吧！
我們彼此互相款待接納
請不要客氣
讓我們吃個飽

三、幸運的人
喂！喂！是那位要出海了呢？
是有才幹 好運的人
他朝向東方海域 要潛水打魚了
哇賽！擔挑着一串魚蝦耶
真是捕漁高手呀！
喂！喂！是那位要上山了呢？
是有才能 幸運的人
他往西邊上山 要去打獵了
狠那！扛了一頭山豬回來耶
真是打獵高手呀！